

**SERVICE AND SUPPLY CONTRACT FOR  
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS  
JOURNALS ONLINE DATABASE**

**A CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS  
JOURNALS ADATBÁZISHOZ VALÓ  
HOZZÁFÉRÉSRE IRÁNYULÓ SZERZŐDÉS**

This agreement is entered between the

A jelen megállapodás létrejött az

**Library and Information Centre of the  
Hungarian Academy of Sciences** (hereinafter  
referred to as Subscriber),  
seated at 1. Arany János u. Budapest, 1051  
Tax number: 15300289-2-41  
Bank Account No.: 10032000-01447217-  
00000000

**MTA Könyvtár és Információs Központ**  
(továbbiakban mint Előfizető)

székhelye: 1051 Budapest, Arany János u. 1.  
Adószám: 15300289-2-41  
Bankszámlaszám: 10032000-01447217-  
00000000

represented by Prof. István Monok DSc

képviseli: Prof. Monok István DSc

and

és

and **Scientific Knowledge Services AG**  
(hereinafter referred to as Provider)  
seated at: c/o Treureva Chamerstrasse 172;  
6300 ZUG  
Tax number: CHE-116.115.454  
Bank Account No.: CH28 0900 0000 9156  
9137 9

a **Scientific Knowledge Services AG**  
(a továbbiakban mint Szolgáltató)  
székhelye: c/o Treureva Chamerstrasse 172;  
6300 ZUG  
adószám: CHE-116.115.454  
Bankszámlaszám: CH28 0900 0000 9156  
9137 9

represented by:

képviseli:

as of 13<sup>th</sup> of September 2016 according to a  
tender of a negotiated procedure without prior  
publication of a contract notice by virtue of  
Chapter Two of Act CXLIII. of 2015 on Public  
Procurement.

között a 2016. szeptember 13. napján a  
közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. tv. (a  
továbbiakban: Kbt.) Második rész szerinti,  
hirdetmény közzététele nélkül induló,  
tárgyalásos közbeszerzési eljárás  
eredményeként.

**I. SUBJECT OF THE CONTRACT**

**I. A SZERZŐDÉS TÁRGYA**

The purpose of this contract is the  
subscription and access to *Cambridge  
University Press Journals* integrated electronic  
database of the Provider for members of the  
Authorized Users specified in Appendix 1.

A jelen szerződés célja, hogy előfizetést és  
hozzáférést biztosítson a *Cambridge University  
Press Journals* adatbázishoz, ami a  
Szolgáltató integrált elektronikus adatbázisa a  
szerződés 1. számú mellékletében  
meghatározott Jogosult Felhasználók  
számára.

All documents created in the course of this  
Public Procurement Procedure shall be  
construed jointly with this Agreement, and  
shall be applicable irrespective of being  
attached as an Appendix to this Agreement or  
not. Documents created during the Public  
Procurement Procedure shall mean the  
following:

A Közbeszerzési Eljárás során keletkezett  
dokumentumok a jelen szerződéssel  
együttesen értelmezendők, és  
alkalmazandóak függetlenül attól, hogy azok  
fizikailag a jelen szerződés mellékletét  
képezik-e. A Közbeszerzési eljárás során  
keletkezett dokumentumok alatt a  
követezőket kell érteni:

- tender of Provider;
- public procurement documents  
pursuant to PPA § 3 (21);
- Provider's Licence Agreement (if  
applicable)

- Szolgáltató ajánlata;
- a Kbt. 3. § 21. pontja szerinti  
közbeszerzési dokumentumok,
- Szolgáltató licenc szerződése  
(amennyiben Szolgáltató alkalmaz  
licenc szerződést)

In the event of any differences or discrepancies  
relating to the same issue the order of priority  
of documents to clarify construction shall be  
as follows: this Agreement, public procurement  
documents, Provider's Tender, Provider's  
Licence Agreement (if applicable),

A fenti dokumentumok közötti, ugyanazon  
kérdésre vonatkozó bármely eltérés,  
ellentmondás, értelmezési nehézség esetén a  
dokumentumok hierarchiája a következő:  
jelen szerződés, a közbeszerzési

Parties expressly agree that if Provider intends to apply a Licence Agreement relating to the performance of this Agreement, such Licence Agreement shall only be part of this Agreement as long as it is not in contradiction with any of the provisions of this Agreement, and Parties state by derogation of CC § 6:63 (5) that their agreement shall exclusively include the provisions of this Agreement, the documents of this Public Procurement Procedure, and Provider's Licence Agreement if applicable; it shall not include any formerly established custom, usage or practice between the Parties, nor shall it include any established practice or custom which would be considered generally applicable and widely known in the given sector by parties to similar contracts.

The Provider supplies e-database and provides online access for the Authorized Users during the term stated in section II of this agreement. The Provider also provides usage statistics and technical support.

## II. DURATION OF CONTRACT

This contract will become effective as of its conclusion and will be valid for a limited period of time until 31th of December 2016. The contract shall not be terminated by ordinary notice prior to the expiry of the limited period defined hereunder. Any termination of the contract shall be effected in writing. In case of any material breach of the contract with malice or gross negligence, the other Party may terminate the contract with instant termination.

Material breaches of the contract are especially the following:

- in case of bankruptcy, liquidation or insolvency of any of the Parties—except for cases specified by related law; ;
- in case of defaulting on subscription fees by Subscriber within 90 days subsequent to due payment date despite of any notice in writing;
- in case of 30 days long insufficient service of the Provider.

Subject to PPA § 143 (3) the Subscriber shall be entitled to and at the same time shall be bound to terminate the contract if any legal

dokumentumok, Szolgáltató ajánlata, Szolgáltató licenc szerződése (adott esetben).

Felek kifejezetten megállapodnak abban, hogy amennyiben Szolgáltató licenc szerződést kíván alkalmazni a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben, úgy a licenc szerződése kizárólag annyiban képezi a Felek közti megállapodás tárgyát, amennyiben az nem ellentétes a jelen szerződés bármely rendelkezésével, továbbá a Felek a Ptk. 6:63. § (5) bekezdésében foglaltaktól eltérően kijelentik, hogy a közöttük létrejött megállapodás kizárólag a jelen szerződésben foglaltakra, a Közbeszerzési eljárás során keletkezett dokumentumokban foglaltakra, valamint adott esetben Szolgáltató licenc szerződésében foglaltakra terjed ki, annak nem képezi részét a Felek között korábban kialakult szokás, gyakorlat, illetve a jelen szerződés tárgya szerinti üzletágban a hasonló jellegű szerződés alanyai által széles körben ismert és rendszeresen alkalmazott szokás.

A Szolgáltató e-adatbázist és online hozzáférést biztosít a Jogosult Felhasználók részére a jelen szerződés II. pontjában meghatározott időtartamra vonatkozóan. Ezen felül a Szolgáltató felhasználói statisztikákat és technikai segítségnyújtást is biztosít.

## II. A SZERZŐDÉS IDŐBELI HATÁLYA

A szerződés a megkötésekor lép hatályba és 2016. december 31. napjáig tartó határozott időre jön létre. A határozott idő lejártá előtt a szerződés rendes felmondással nem szüntethető meg. A szerződés csak a másik félhez intézett, egyoldalú írásbeli nyilatkozattal szüntethető meg. Rendkívüli felmondással szüntethető meg a szerződés, amennyiben a másik fél a jogviszonyból származó lényeges kötelezettségét szándékosan vagy súlyos gondatlansággal jelentős mértékben megszegi.

Ilyen súlyos szerződésszegés lehet az alábbi:

- Felek valamelyike ellen csőd-, vagy felszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetéseképtelenné vált, kivéve ha jogszabály ettől eltérően rendelkezik;
- Előfizető írásbeli felszólítás ellenére sem fizeti meg a szolgáltatási díjat, annak esedékességét követő 90 napon belül;
- Szolgáltató 30 napon túl nem képes folyamatos szolgáltatást nyújtani;

Előfizető a Kbt. 143. § (3) bekezdése alapján jogosult és egyben köteles a jelen szerződést felmondani, ha Szolgáltatóban közvetlenül

person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb) acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in the Provider, or the Provider acquires directly or indirectly a share exceeding 25% in any legal person or any organisation having legal capacity under its personal law falling under the provision laid down in PPA § 62 (1) k) sub-point kb).

Subscriber is entitled to rescind the contract under PPA § 79 (4), however if the original position cannot be restored due to the commencement of performance, it may terminate this Agreement with immediate effect.

Subscriber is entitled to terminate this Agreement in cases under PPA § 143 (1), and is bound to terminate in case under PPA § 143 (2), or rescind it pursuant to the Civil Code.

### III. PRICE

The price for the subscription period defined in Clause II is a fixed price as detailed in the winning tender: **50826 GBP**. The subscription price does not include VAT. Any applicable Hungarian taxes shall be borne by the Subscriber..

Parties states that the price determined in Clause III includes all services for the Subscriber by the Provider as well as all expenses and benefits of the Provider. So the Provider shall not be entitled to endorse any fees or charges related to the contract over the price determined in Clause III.

### IV. PAYMENT CONDITIONS

Invoice shall be issued in GBP in one amount by Provider following the contractual performance acknowledged by Subscriber.

Parties state that the performance is contractual as the term in Clause VI. par 1 is realized. Subscriber shall make a written

vagy közvetetten 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel, vagy ha Szolgáltató közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.

Előfizető a Kbt. 79. § (4) bekezdésében meghatározott esetben jogosult a jelen szerződéstől elállni, illetve amennyiben a teljesítés megkezdése miatt az eredeti állapot nem állítható helyre, a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani.

Előfizető a Kbt. 143. § (1) bekezdése szerinti esetekben jogosult, a Kbt. 143. § (2) bekezdése esetén köteles a jelen szerződést felmondani, vagy – a Ptk.-ban foglaltak szerint – a jelen szerződéstől elállni.

### III. AZ ELŐFIZETÉSI DÍJ

A jelen szerződés II. pontjában meghatározott előfizetési időszakokra szóló előfizetési díj a nyertes ajánlatban rögzített fix összege **50826 GBP**. Az előfizetési díj nettó (az általános forgalmi adót nem tartalmazó díj). A Magyarországon esedékes adókat az Előfizető viseli.

Felek rögzítik továbbá, hogy a III. pontban szereplő díj magában foglalja valamennyi, a Szolgáltató által az Előfizető részére nyújtott szolgáltatást, Szolgáltató valamennyi költségét és hasznát is. Tehát Szolgáltató az itt megadott díjon felül jelen szerződés teljesítésével összefüggésben semmilyen további díjat, költséget nem jogosult Előfizető felé érvényesíteni.

### IV. FIZETÉSI FELTÉTELEK

A Szolgáltató számlát az Előfizető által igazolt szerződésszerű teljesítést követően egy összegben, GBP-ben állítja ki.

Felek a szerződés VI. pont első bekezdésében foglalt feltétel teljesülését tekintik. Előfizető köteles a Kbt. 135. § (1) bekezdése alapján a

declaration on acknowledgement of the contractual performance of the contract (certification of performance) within 15 days from the date of the performance according to PPA § 135 (1). The invoice is due not later than 30 days from the date of the receipt of the invoice. The contracting authority shall make payment according to Section 36/A of Act XCII of 2003 on the rules of taxation (hereinafter Tax Act) and Section 6:130 (1)-(2) of the Civil Code. In case of default in payment Elsevier is entitled to charge default interest, and flat-rate collection costs according to the Hungarian Civil Code.

In the event that Provider involves a subcontractor in the performance of the contract, Subscriber shall pay the Fees pursuant to PPA § 135 (3) by derogation of Section 6:130 (1)-(2) of the Civil Code.

In the case of any delays, the costs arising from the foreign exchange risks shall be paid by the Party responsible for the delays.

The invoice shall be issued in accordance with the Subscriber's instructions and shall contain a listing of the exact titles of the ordered service with all applicable information: version and access information (single, net, number of accesses,), and the period of access validity. In case of unduly issue of invoice Subscriber has 15 days for noticing its objections in writing.

The Subscriber shall reference the complete invoice number and customer number with all payments. Payments are to be made via bank transfer and shall be made at no charge to the Provider. Bank charges of the Subscriber's Bank are to be paid by the Subscriber. Bank charges of the Provider's Bank are to be paid by the Provider

The Provider's bank account is as follows:  
Bank name: CORNER BANCA SA  
Bank Account No.: CH28 0900 0000 9156 9137 9  
Swift Code: CBLUCH22

## V.PROCESSING

The Provider shall take utmost care of the handling of the orders of the Subscriber and ensure that the requirements of the Subscriber are met at an optimum within the technical and other possibilities customary in the subscription management business.

Subscriber's main contact person is as follows:  
Katalin Urbán  
phone: +36 1 4116325

szerződés szerű teljesítéstől számított 15 napon belül a teljesítési igazolást kiállítani. A számla esedékessége a számla kézhezvételétől számított 30 nap. A kifizetések során az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. §-ára, valamint a Polgári Törvénykönyv 6:130. § (1)-(2) bekezdésére figyelemmel kell eljárni. A fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a magyar Ptk. szerinti késedelmi kamat, valamint behajtási költségátalány felszámítására.

Amennyiben Szolgáltató a teljesítéshez alvállalkozót vesz igénybe, Előfizető – a Ptk. 6:130. § (1)-(2) bekezdésétől eltérően – a Kbt. 135. § (3) bekezdésében foglaltak szerint fizeti ki az előfizetési díjat.

Bárminemű késedelem esetén az árfolyamkockázatból eredő pluszköltségek a késve teljesítő Felet terhelik.

A számla az Előfizető igényeinek megfelelő részletezettséggel kerül kiállításra, tartalmazza a megrendelt szolgáltatás pontos megjelölését és a hozzáférés érvényességi idejét. Amennyiben a számla nem megfelelően került beadásra, úgy Előfizetőnek 15 napja van írásban jelezni a kifogásait

Az Előfizető a számla kifizetésekor hivatkozni köteles a számlaszámra. A kifizetés banki átutalással történik, amelynek díját nem lehet a Szolgáltatóra terhelni. Az Előfizető bankjának díjait az Előfizető viseli, ahogyan a Szolgáltató banki díjait a Szolgáltató tartozik megfizetni.

A Szolgáltató bankszámlája a következő:  
Számlavezető bank neve: CORNER BANCA SA  
A bankszámla száma: CH28 0900 0000 9156 9137 9  
Swift kód: CBLUCH22

## V. A SZERZŐDÉS VÉGREHAJTÁSA

A Szolgáltató az általánosnál nagyobb figyelmet köteles fordítani az Előfizető igényeinek kezelésére, illetve köteles biztosítani az Előfizető részére – a szokásos üzletmenetben elvárható technikai és más lehetőségekhez képest – az optimális követelmények érvényesülését.

Az Előfizető fő kapcsolattartója:  
Urbán Katalin  
tel: +36 1 4116325



email: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

e-mail: urban.katalin@konyvtar.mta.hu

The Provider herewith undertakes to instruct its employees in all necessary processes and steps so as to assure a smooth execution.

A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy az alkalmazottain keresztül mindent megtesz a zökkenőmentes ügymenet teljesítése érdekében.

If the lack of service is more time than 2% during the subscription period and as this fall is imputable to the Provider, the Provider is obliged to pay penalty for faulty performance. The rate of the penalty for faulty performance is proportional with the period when the service is not provided (and imputable to the Provider) and above of a grace limit of 2 % in total time. For example, for the lack of service of 3 % of time during the subscription period and this fall is imputable to the Provider, the Provider is obligated to return a rebate of 3 % of the subscription fee for the lack of service.

A Szolgáltatás teljes időtartalmának 2 %-át meghaladó kötbérmentes kiesési időt meghaladó szolgáltatás kiesés esetén, amennyiben e szolgáltatás kiesés a Szolgáltatónak róható fel, Szolgáltató hibás teljesítési kötbér fizetésére köteles. A hibás teljesítési kötbér mértéke arányos a kiesés időtartamával (amennyiben e szolgáltatás kiesés a Szolgáltatónak róható fel) és a Szolgáltatás teljes időtartamának 2 %-át meg kell, hogy haladja (türelmi limit). Például, ha a szolgáltatás kiesés a szerződéses időszak 3%-át teszi ki, amennyiben e szolgáltatás kiesés a Szolgáltatónak róható fel, Szolgáltató az előfizetési díj 3%-át köteles visszatéríteni a kiesett szolgáltatás okán.

Provider's primary contact is as follows:

A Szolgáltató fő kapcsolattartója a következő:

Name: Adriana Ignat  
Tel.: 0049 151 5168 1919  
e-mail:  
adriana.ignat@scientificknowledgeservices.com

Név: Adriana Ignat  
Tel.: 0049 151 5168 1919  
e-mail:  
adriana.ignat@scientificknowledgeservices.com

The Provider may reassign contact persons as necessary. The Subscriber will be promptly notified of any changes.

A Szolgáltató más kapcsolattartókat jelöl ki, ha ennek szüksége merül fel. Az Előfizetőt ilyenkor megfelelően értesíti.

Parties are obliged to collaborate with each other during the term of this contract especially in information matters.

Feleket a jelen szerződés hatálya alatt, különösen a tájékoztatás terén, fokozott együttműködési kötelezettség terheli.

In the case of any conditions related to the performance, the contracting parties shall inform one another without delay. Parties are fully liable for damage caused due to lack of communication or late performance.

Felek kötelesek egymást haladéktalanul tájékoztatni minden olyan körülményről, mely a szerződés teljesítését érinti. Felek az értesítés elmulasztásából vagy késedelmes teljesítéséből eredő kárért teljes felelősséggel tartoznak.

## VI. TERMS OF ACCESS

## VI. HOZZÁFÉRÉSI FELTÉTELEK

Provider shall provide access related to Clause I within 7 days following the subscription of this contract so that within this period Provider provides full access to the content of its database without any restrictions for the Authorized Users.

Szolgáltató az I. pont szerinti hozzáférési jogot a jelen szerződés aláírását követő 7 naptári napon belül köteles biztosítani akként, hogy ezen időtartamon belül saját felületéről elérhetővé teszi az Adatbázis teljes tartalmát korlátozás nélkül a Jogosult Felhasználók számára.

Access to the Subscribed Products shall be confirmed by the use of Internet Protocol ("IP") address(es) indicated by the Subscriber at the signing of this contract.

Az Előfizetett termékekhez való hozzáférés az Előfizető által a megadott Internet Protocol (IP) címeken történik.

Resolution of any access issues is the Provider's obligation.

Subscriber shall do his utmost to:

- limit access to and use of the Subscribed Products to Authorized Users and notify the Authorized Users of the usage restrictions set forth in this Agreement and that they must comply with such restrictions;
- issue any passwords or credentials used to access the subscribed services only to Authorized Users, not divulge any passwords or credentials to any third parties, and notify all Authorized Users not to divulge any passwords or credentials to any third parties;
- inform Provider and take appropriate steps promptly upon becoming aware of any unauthorized use of the subscribed services, to end such activity and to prevent any recurrences.

## VII. FINAL STIPULATIONS

This contract may be amended solely in writing according to PPA 141 §

The Provider is obliged to disclose its structure of ownership to the Subscriber during the full period of performance of this contract. Beside its disclosure obligation the Provider shall notify the Subscriber without delay of any changes related to its structure of ownership, indicating the former and latter data and their validity.

Provider states in respect of PPA § 136 (1) a) that it shall not pay or account for costs incurred related to the performance of this Agreement which have arisen with regard to an entity not meeting the requirements set out in PPA § 62 (1) k) sub-points ka)-kb), and which may reduce Provider's taxable income.

The Provider is obliged to disclose its structure

Bármilyen hozzáférési probléma megoldása a Szolgáltató kötelessége.

Az Előfizető köteles minden tőle telhetően megtenni, hogy:

- az Előfizetett termékek hozzáférését és használatát a Jogosult felhasználók körére korlátozza és tájékoztassa a Jogosult felhasználókat a jelen Szerződésben foglalt felhasználási korlátozásokról és azok betartásának szükségességéről;
- az Előfizetett szolgáltatásokhoz való hozzáféréshez szükséges jelszavakat és igazoló adatokat kizárólag Jogosult felhasználók részére adjon ki, ne adjon ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére, valamint tájékoztassa a Jogosult felhasználókat, hogy ne adjanak ki jelszavakat és igazoló adatokat harmadik fél részére;
- amint tudomást szerzett bármiféle jogosulatlan felhasználásról értesítse a Szolgáltatót és tegye meg a szükséges lépéseket, hogy megszakítsa ezt a tevékenységet, és hogy megakadályozza az ilyen esetek ismételt előfordulását.

## VII. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

A jelen szerződés kizárólag a Kbt. 141. §-ban foglaltak figyelembevételére esetén, írásban módosítható.

Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Előfizető számára megismerhetővé tenni. Szolgáltató – a megismerhetővé tételre vonatkozó kötelezettsége mellett – a jelen Szerződés időtartama alatt írásban köteles tájékoztatni Előfizetőt minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról, a megváltozott és az új adatok, valamint a változás hatályának megjelölésével.

Szolgáltató a Kbt. 136 § (1) bekezdés a) pontjában foglaltakra figyelemmel kijelenti, hogy nem fizet illetve számol el a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, amelyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka)-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek a Szolgáltató adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

of ownership to the Subscriber during the full period of performance of this contract. Beside its disclosure obligation the Provider shall notify the Subscriber without delay of any changes related to its structure of ownership, indicating the former and latter data and their validity.

During the full period of performance of this contract Provider shall notify the Subscriber in writing without delay of all transactions set out in PPA § 143 (3).

Provider is entitled and obligated to involve Sub-contractors or other organisations exclusively under PPA § 138 (1)-(3), and (5).

The Provider having his fiscal domicile in a foreign country is obliged to attach an authorization to the contract stating that data concerning the Provider may be acquired by the Hungarian National Tax and Customs Authority directly from the competent tax authority of the Provider's fiscal domicile, without using the legal aid service established between the countries in respect of PPA § 136 (2).

Force Majeure: neither party shall incur any liability to the other party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform all or any part of this Agreement if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences, or causes beyond the reasonable control and without negligence of the parties. Such events, occurrences, or causes will include, without limitation, strikes, lockouts, riots, acts of war, earthquakes, fire and explosions, but the inability to meet financial obligations is expressly excluded.

Any dispute that may arise shall be settled in mutual agreement of both Parties. In case a dispute is not settled with one accord, it is to be solved by a competent court of justice having competence in Hungary.

The governing law of this contract shall be Hungarian law. This contract has been prepared in a Hungarian and an English version fully corresponding to each other. In case of any differences or discrepancies between the two versions, the Hungarian

Szolgáltató köteles a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét az Előfizető számára megismerhetővé tenni. Szolgáltató – a megismerhetővé tételre vonatkozó kötelezettsége mellett – a jelen Szerződés időtartama alatt írásban köteles tájékoztatni Előfizetőt minden, a tulajdonosi szerkezetében bekövetkezett változásról, a megváltozott és az új adatok, valamint a változás hatályának megjelölésével.

Szolgáltató a jelen szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt haladéktalanul írásban köteles Előfizetőt értesíteni a Kbt. 143. § (3) bekezdésében megjelölt ügyletekről.

Szolgáltató alvállalkozót és egyéb szervezetet kizárólag a Kbt. 138. § (1)-(3), valamint (5) bekezdésekben foglaltak figyelembevételével jogsúlt és köteles igénybe venni.

A külföldi adóilletőségű Szolgáltató a jelen szerződés aláírásával meghatalmazást ad arra vonatkozóan, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet a Szolgáltatóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül, figyelemmel a Kbt. 136. § (2) bekezdésében foglaltakra.

Vis Maior: egyik fél sem köteles viselni a felelősséget a másik fél irányában olyan veszteség vagy kár miatt, amely a jelen szerződés egyes vagy valamennyi rendelkezéseinek késedelmes, vagy nem teljesítése miatt jelentkezik, feltéve hogy a késedelem vagy nem teljesítés részben vagy egészben olyan történések, események vagy okok következménye, amelyek kívül esnek bármelyik fél tehetségén és képességén, illetve amelyre befolyása egyáltalán nincsen. Ilyen történések, események vagy oknak minősül különösen bármilyen sztrájk, munkajogvita miatti szünet, lázadás, háború, földrengés, tűz és robbanás, de a fizetéseképtelenség kifejezetten nem ilyen oknak minősül.


A jelen szerződésből eredő bármilyen vitát a felek megegyezéssel igyekeznek rendezni. Ennek hiányában a felek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező magyar bíróságoknak vetik alá magukat.

A jelen szerződésre a magyar jog irányadó. A jelen szerződés egymásnak mindenben megfelelő magyar és angol nyelvű változatban készült. A magyar és az angol változat közötti bármely eltérés vagy ellentmondás esetén a szerződés magyar nyelvű változata az

version shall prevail.

Should one or several clauses of this contract be or become invalid, the validity of the other clauses will not be affected. The invalid clause will be reinterpreted so as to achieve the originally intended purpose of the parties- as long as legally acceptable.

This contract has been signed in 3 (three) corresponding bilingual copies, of which 1 (one) copy is left to the Provider and 2 (two) copies are left to the Subscriber.

Budapest....., 2016, 09/12<sup>th</sup>  
  
Scientific Knowledge Services AG  
Repr./képv.: Adriana Ignat

**Provider / Szolgáltató**

Appendices:

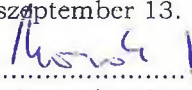
Appendix 1 : List of Authorized Users

irányadó.


Ha a jelen szerződés egy vagy több rendelkezése érvénytelenné válna, úgy e körülmény az érvényes részeket nem érinti. Az érvénytelen részt úgy kell értelmezni, ahogyan az a szerződéskötő felck eredeti akarata szerint érthették, figyelemmel a törvényes korlátokra.

Jelen szerződés 3 (három), egymással mindenben megegyező magyar és angol nyelvű példányban készült, amelyből 1 (egy) példány a Szolgáltatónál, 2 (kettő) példány pedig az Előfizetőnél marad.

Budapest, 2016. szeptember 13.

  
Library and Information Centre of the  
Hungarian Academy of Sciences /  
MTA Könyvtár és Információs Központ  
repr./képv.: Prof. Monok István DSc

**Subscriber / Előfizető**

pénzügyi ellenjegyző: .....

Mellékletek:

1. sz. melléklet: Jogosult Felhasználók listája





## Jogosult előfizetők listája / List of Authorised Users

<b>Intézmény</b>	<b>Institution</b>
Budapesti Gazdasági Egyetem	Budapest Business School
Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem	Budapest University of Technology and Economics
Eötvös Loránd Tudományegyetem	Eötvös Loránd University
Eszterházy Károly Főiskola	Eszterhazy Karoly College
Evangélikus Hittudományi Egyetem	Evangelical-Lutheran Theological University
Közép-európai Egyetem	Central European University
MTA Könyvtár és Információs Központ	Library and Information Centre of the Hungarian Academy of Sciences
MTA Társadalomtudományi Kutatóközpont	MTA Centre for Social Sciences
Országgyűlés Hivatala Országgyűlési Könyvtár	Library of the Hungarian National Assembly
Pázmány Péter Katolikus Egyetem	Pázmány Péter Catholic University
Szegedi Tudományegyetem	University of Szeged
Szent Atanáz Görögkatolikus Hittudományi Főiskola	Saint Athanasius Greek-Catholic Theological College